

в запрещении производства, экспорта, импорта, перевозки и хранения военных материалов

В целях воспрепятствования вооружению Германии вновь Контрольный Совет постановляет:

Статья I

1. Производство, экспорт, импорт, перевозки и хранение военных материалов, указанных в приложенном перечне „А“, запрещается.

Все существующие запасы таких материалов кратчайший срок подлежат, по распоряжению Командующего соответствующей зоны, а в Берлине Командантов соответствующих секторов, уничтожению, изъятию или переработке для нужд мирного времени.

2. Под параграф I этой статьи не попадают музейные редкости и предметы, имеющие историческую ценность.

3. Термин „военные материалы“ употребленный в перечне „А“, включает составные, вспомогательные и запасные части таких материалов, специально предназначенных для военных целей.

Статья II

Производство, импорт, перевозка и хранение военных материалов, указанных в перечне „В“, производятся только с разрешения и под контролем Командующего соответствующей зоны.

Производство материалов, указанных в этом перечне, должно обеспечивать только необходимые потребности мирного времени, а существующие сверх таких потребностей запасы этих материалов уничтожаются или изымаются по распоряжению Командующего соответствующей зоны.

Экспорт материалов, перечисленных в перечне „В“, производится с разрешения соответствующего органа Союзной Контрольной Власти.

Статья III

К перечню „А“, касающемуся производства, и к перечню „В“, касающемуся импорта, перевозки и хранения, относятся следующие материалы:

- а) вооружение и боеприпасы, предназначенные для разрешенных служб внутренней безопасности и для других разрешенных целей;
- б) шифровальные машины и приспособления для шифровой работы, необходимые для гражданских служб и разрешенных служб внутренней безопасности.

Статья IV

I. Всякое лицо, организация или группа лиц, обладающие или контролирующие любые существующие запасы материалов, указанных в перечнях „А“ или „В“, должны представить сведения об этих материалах в письменном виде Командующему соответствующей зоны не позднее 90 дней со дня вступления в силу настоящего закона.

Verbot der Herstellung, der Einfuhr, der Ausfuhr, der Beforderung und der Lagerung von Kriegsmaterial

Zur Verhinderung der Wiederaufrüstung Deutschlands erläßt der Kontrollrat das folgende Gesetz:

Artikel I

1. Die Herstellung, Einfuhr, Ausfuhr, Beforderung und Lagerung des in dem beigefügten Verzeichnis A angeführten Kriegsmaterials ist verboten. Gemäß den Weisungen des zuständigen Zonenbefehlshabers (in Berlin des zuständigen Sektorenbefehlshabers) sind sämtliche Materialbestände dieser Art so bald als möglich zu vernichten, zu beseitigen oder auf den notwendigen Friedensgebrauch umzustellen.

2. Museumsstücke und Gegenstände von historischem Wert unterliegen nicht den Bestimmungen des Absatzes I dieses Artikels.

3. Der im Verzeichnis A gebrauchte Ausdruck „Kriegsmaterial“ umfaßt Bestandteile, Zubehörfstücke und Ersatzteile solchen Materials, die eigens für militärische Zwecke bestimmt sind.

Artikel II

Die Herstellung, Einfuhr, Beforderung und Lagerung des im beigefügten Verzeichnis B angeführten Kriegsmaterials ist nur mit Genehmigung und [Unter Kontrolle des zuständigen Zonenbefehlshabers gestattet. Die Herstellung des in diesem Verzeichnis angeführten Materials ist auf die Befriedigung des notwendigen Friedensbedarfs beschränkt. vorhandene Materialbestände, die diesen Bedarf übersteigen, sind gemäß den Weisungen des zuständigen Zonenbefehlshabers zu vernichten oder zu beseitigen. Die Ausfuhr des im Verzeichnis B angeführten Materials kann mit Genehmigung der zuständigen Stelle der Alliierten Kontrollbehörde erfolgen.

Artikel III

Das nachstehend angeführte Material ist hinsichtlich seiner Herstellung als zum Verzeichnis A und hinsichtlich seiner Einfuhr, Beforderung und Lagerung als zum Verzeichnis B gehörend zu betrachten:

- a) Waffen und Munition für den genehmigten inneren Sicherheitsdienst und sonstige genehmigte Zwecke;
- b) Geheimschriftmaschinen und Vorrichtungen; für Verschlüsselungen im behördlichen Dienst und im genehmigten inneren Sicherheitsdienst.

Artikel IV

I. Jede Person, Organisation oder Personengruppe, welche Eigentum an den in den Verzeichnissen A und B angeführten Materialbeständen hat oder die Verfügungsgewalt darüber besitzt, hat innerhalb von 90 Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes besagtes Material bei dem zuständigen Zonenbefehlshaber schriftlich anzumelden,